



MALTA

**QORTI CIVILI
(SEZZJONI TAL-FAMILJA)**

**ONOR. IMHALLEF
RAYMOND C. PACE**

Seduta tat-30 ta' Gunju, 2005

Citazzjoni Numru. 826/2003

**A ammessa ghall-beneficcjju gratuitu b' digriet tal-5 ta'
Mejju 2003**

vs

**B
Il-Qorti,**

I. PRELIMINARI.

Rat ic-citazzjoni attrici datata 12 ta' Awissu 2003 a fol. 1 tal-process fejn gie premess:-

Illi l-partijiet izzewgu fil-21 ta' Dicembru 1968 (Dok. "A": Certifikat taz-Zwieg);

Illi l-kunsens tal-konvenut kien vizzjat b' difett serju ta' diskezzjoni ta' gudizzju fuq il-hajja mizzewga u fuq id-drittijiet essenzjali ghalha, kif ukoll b' anomalija psikolgika

Kopja Informali ta' Sentenza

serja li kienet taghmilha mpossibbli ghalih li jaqdi l-obbligi essenzjali taz-zwieg;

Illi l-istess attrici talbet li din il-Qorti sabiex ghar-ragunijiet premissi;

1. Tiddikjara null u bla effett iz-zwieg celebrat mill-kontendenti fil-21 ta' Dicembru 1968;

Bl-ispejjez kontra l-konvenut huwa ngunt ghas-subizzjoni.

Rat id-dikjarazzjoni tal-attrici u l-lista tax-xhieda a fol. 3 u fol. 4 tal-process.

Rat it-talba tal-attrici A ghall-Ghajjnuna Legali datata 11 ta' Arpil 2003.

Rat id-digriet datat 5 ta' Meju 2003, fejn il-Qorti laqgħat it-talba w assenjat lir-rikorrenti bhala difensuri lil Dr. Tonio Azzopardi u lill-P.L. Hilda Ellul Mercer.

Rat id-digriet tal-affidavit mogħti fil-15 ta' Ottubru 2003 fejn il-Qorti pprefiggiet lill-partijiet erbghin (40) gurnata sabiex jipprezentaw il-provi kollha li jstghu permezz tal-procedura tal-affidavit.

Rat il-verbal datat 5 ta' Frar 2004.

Rat in-nota tal-eccezzjonijiet tal-konvenut B, datata 1 ta' Marzu 2004, a fol. 18 tal-process, fejn eccepixxa bir-rispett:-

1. Illi t-talbiet attrici huma nfondati fil-fatt u fid-dritt u għandhom jigu michuda bl-ispejjez kontra l-attrici *stante* li ma kien hemm xejn fiz-zwieg li jirrendih null, u jekk inqalghu problemi, dawn kienu sussegwenti għaz-zwieg validu;

2. Illi salvi eccezzjonijiet ulterjuri.

Rat id-dikjarazzjoni u l-lista tax-xhieda tal-konvenut a fol. 18 u fol. 19 tal-process.

Kopja Informali ta' Sentenza

Rat il-verbal datat 1 ta' April 2004.

Rat in-nota tal-attrici A, datata 11 ta' Gunju 2004, a fol. 36, li permezz taghha prezentat l-affidavit **taghha**.

Rat in-nota tal-konvenut B datata 28 ta' Lulju 2004, a fol. 40 li permezz taghha prezenta l-affidavit **tieghu**.

Rat il-verbal datat 18 ta' Novembru 2004.

Rat il-verbal datat 6 ta' April 2004, fejn Dr. Tonio Azzopardi talab li l-kawza tibqa' ghas-sentenza. Il-Qorti laqghat it-talba u l-kawza giet differita ghas-sentenza ghat-30 ta' Gunju 2005.

Rat id-dokumenti esebiti.

Rat l-atti kollha tal-kawza.

II. KONSIDERAZZJONIJIET.

i) PRINCIPJI LEGALI.

Illi jirrizulta li l-attrici qed tibbaza l-azzjoni taghha fuq dak li jipprovdi l-**artikolu 19 (1) (d) tal-Kap 255 tal-Ligijiet ta' Malta**.

Illi l-**artikolu 19(1)** jipprovdi li *“b'zieda mal-kazijiet fejn zwieg ikun null skond xi dispozizzjoni ohra ta' dan l-Att, iz-zwieg ikun null:-*

(d) jekk il-kunsens ta' xi wahda mill-partijiet ikun vizzjat b'diffett serju ta' diskrezzjoni ta' gudizzju fuq il-hajja mizzewga, jew fuq id-drittijiet u d-dmirijiet essenzjali taghha, jew b'anomija psikologika serja li taghmilha mpossibbli ghal dik il-parti li taqdi l-obbligazzjonijiet essenzjali taz-zwieg.

Illi dwar is-**sub-artikolu (d) ta' l-artikolu 19** din il-Qorti kif presjeduta diga' kellha okkazzjoni tezaminah, u ghalhekk taghmel referenza ghas-sentenza **“Joseph Borg vs**

Maria Nicolina Cutajar gia` Borg” (Cit. Nru. 1564/97/RCP – deciza fil-21 ta’ Ottubru 1999) u għall-principji hemm enuncjati.

Illi fis-sentenza **“Kevin Spiteri vs Avukat Dr. Renzo Porella Flores et noe”** (Cit. Nru. 2443/97/RCP – deciza 18 ta’ Jannar 2000) il-Qorti għamlet referenza għall-espozizzjoni ta’ **Viladrich**:

"Thus, there is grave lack of discretion of judgement when it is proven that a contracting party lacks intellectual and volitional maturity necessary to discern, in view of binding oneself in an irrevocable manner, the essential rights and duties of marriage, which are the object of mutual surrender and acceptance. The discretion of judgement refers to that degree of maturity of comprehension and of will of the contracting parties which enables them to give and receive each other, through a juridical bond, in a unique community of life and love. This community is indissolubly faithful, ordered to the good of the spouses as well as to the procreation and education of the offspring" (Viladrich, P.J., "Matrimonial Consent in Code of Canon Law Annotated." (Montreal, 1993), p. 686).

Illi kwantu għall-obbligazzjonijiet essenzjali taz-zwieg, din il-Qorti tifhem li, fin-nuqqas ta' definizzjoni jew indikazzjoni fil-**Kap. 255**, dawn l-obbligazzjonijiet essenzjali huma dawk li fis-socjeta` Maltija dejjem u invarjabbilment gew ritenuti bhala l-obbligazzjonijiet essenzjali taz-zwieg. Dawn huma *"the obligation concerning the conjugal act or carnal union, as bodily union and basis of procreation; the obligation of the community of life and love as an expression of the union between man and woman, mutual well-being, which is inseparable from the provision of an environment conducive to the reception and education of children; and the obligation to receive and bring up children within the context of a conjugal community. It is important to remember that these essential obligations must be mutual, permanent, continuous, exclusive and irrevocable so that there would be incapacity if one of the contracting parties should be, due to a psychological cause, incapable of assuming these obligations with these*

essential characteristics" (**Viladrich, P.J.**, *op.cit.*, pg. 687).

Illi wkoll fis-sentenza "**Alexandra sive Sandra Farrugia vs Raymond Farrugia**" (P.A. (VGD) 10 ta' Settembru 1997) inghad wkoll li:

*"Kwantu ghad-difett serju ta' diskrezzjoni ta' gudizzju – Art. 19 (1) (d) – biex ikun hemm nuqqas serju ta' diskrezzjoni ta' gudizzju jrid ikun hemm inkapacita' psikika (mhux necessarjament anomalija psikologika fis-sens mediku psikjatriku) jew kostituzzjonali li wiehed jaghraf u jirrifletti, jew li jiddeciedi liberalment, fuq l-oggett tal-kunsens matrimonjali ("**Isabelle Zarb vs Stephen Attard**" – P.A. 21 ta' Novembru 1995). Mhix ghalhekk kwistjoni ta' nkompatibilita' ta' karattru, jew ta' decizjoni jew decizionijiet zbaljati. Il-paragrafu (d) ikompli jitkellem dwar "anomalija psikologika serja li taghmilha mpossibbli ghal dik il-parti li taqdi l-obbligazzjonijiet essenzjali taz-zwieg". Il-Qorti tosserva li l-ligi taghna tirrikjedi mhux biss anomalija psikologika tkun wahda serja, izda li tkun taghmilha mpossibbli mhux sempliciment diffiqli, li wiehed jaqdi l-obbligazzjonijiet essenzjali taz-zwieg ossia jassumihom".*

Illi ghalhekk b'difett serju ta' diskrezzjoni ta' gudizzju l-legislatur ma riedx ifisser semplicement kwalsiasi stat ta' immaturita` li parti jew ohra fiz-zwieg tista' tkun fiha fil-mument li jinghata l-kunsens reciproku ("**Nicholas Agius vs Rita Agius gia Caruana**" – P.A. (VDG) tal-25 ta' Mejju, 1995).

Illi li kieku l-legislatur irrikjeda maturita` shiha u perfetta, ftit jew addirittura ebda zwieg ma kien ikun validu. In-nuqqas ta' "*discretio judicii*" hu kuncett guridiku ntrinsikament marbut mal-kapacita` ta' parti jew ohra fiz-zwieg li taghti l-kunsens liberu u xjenti taghha ghar-rabta taz-zwieg. Kif jispjega l-gurista **Colagiovanni** meta sostna li:-

"Il matrimonio, in quanto patto ossia "foedus" richiede una capacita` intellettuale e volitiva al di sopra di

ogni altro contratto che e` per lo meno rescindibile, in casi determinati dalla legge, richiede quindi una integrita` di mente e di liberta`, dato che si tratta di assumersi una "servitus" per tutta la vita" (Forum, 1990, Vol. 1 part I, p. 72).

Illi pero`, kif gia inghad, b'immaturita` jew difett serju ta' diskrezzjoni ta' gudizzju id-dottrina u l-gurisprudenza *"non si riferiscono ad una piena e terminale maturita`, non esigono nei nubenti una coscienza perfetta ed esaustiva di cio` che comporta il matrimonio, non richiedono una preveggenza chiara ed assoluta di cio` che puo` compartare la vita coniugale, ne` un perfetto equilibrio volitivo-affettivo, ne` infine una coscienza perfetta delle motivazioni della scelta matrimoniale. Ecco perche` riesce piu` appropriato l' uso del termine discrezione di giudizio, che fa riferimento ad un certo discernimento ma non implica il raggiungimento di una maturita` piena"* (**Pompedda, M.F., "Il Consenso Matrimoniale in Grocholewski"** – Pompedda – Zagaglia, **"Il Matrimonio nel Nuovo Codice di Diritto Canonico"** (Padova, 1984), p. 46).

Illi kif gie affermat diversi drabi minn din il-Qorti, inkluz fis-sentenza **"Alessandra sive Sandra Mc Monagale qabel Mamo vs Mario Mamo"** (P.A. (VDG) 26 ta' Ottubru 2000) ikun hemm id-difett serju ta' diskrezzjoni ta' gudizzju fis-sens ta' l-ewwel parti tal-paragrafu **(d)** imsemmi kemm-il darba jirrizulta li, *"fil-mument ta' l-ghoti tal-kunsens matrimonjali, parti jew ohra tkun priva b'mod sostanzjali, ossia gravi, minn dik il-fakolta` kritiko-estimativa jew kritiko-valutativa dwar l-oggett tal-kunsens taz-zwieg, jew minn dik il-maturita` affettiva li hija presuppost ghal ghazla libera dwar l-imsemmi oggett. Id-difett serju ta' diskrezzjoni ta' gudizzju, ghalhekk, ma hux semplicement nuqqas ta' hsieb, nuqqas ta' riflessjoni; anqas ma jfisser li wiehed jaghmel ghazliet jew jiehu decizjonijiet zbaljati – in fatti decizjoni jew ghazla zbaljata hi perfettament kompatibbli ma' diskrezzjoni ta' gudizzju"* (ara, **"Emanuel Camilleri v. ACamilleri"**, P.A., 10 ta' Novembru 1995).

Illi l-istess sentenza tkompli tghid *“Li parti fiz-zwieg ma tkunx fehmet sufficjentement, fis-sens li ma tkunx hasbet bizzejjed jew ma tkunx irriflettiet bizzejjed fuq il-hajja mizzewga jew fuq id-drittijiet u d-dmirijiet essenzjali tal-hajja mizzewga, ma jammontax necessarjament ghal difett (serju) ta' diskrezzjoni ta' gudizzju (“Selina-Maria Vella Haber v. Joseph Gatt”, P.A., 15 ta' April 1996)”*.

Illi ghalhekk biex ikun hemm in-nuqqas jew difett serju ta' diskrezzjoni ta' gudizzju kif ravvizat fl-**artikolu 19 (1) (d)** irid ikun hemm l-inkapacita` psikika (mhux necessarjament anomalija psikologika fis-sens mediku/psikjatriku) jew kostituzzjonali li wiehed jaghraf u jirrifletti, u li jiddeciedi liberament, fuq l-oggett tal-kunsens matrimonjali (ara f'dan is-sens, fost ohrajn, **“Jacqueline Cousin v. Bernard Simler”**, P.A., 3 ta' Gunju 1998; **“Roseanne Cassar v. Kenneth Cassar”**, P.A. 19 ta' Ottubru 1998; u **“Carmelo Grima v. Mary Andrews”**, P.A., 2 ta' Novembru 1998).

Illi proprju ghalhekk ukoll il-legislatur jirrikjedi li d-difett ta' diskrezzjoni jrid ikun wiehed serju u l-anomalija psikologika tkun wahda serja.

Illi kif jispjega **Bersini**, id-diskrezzjoni ta' gudizzju tikkonsisti f'zewg elementi distinti izda konkorrenti u interdipendenti:-

“La piena avvertenza e il deliberato consenso La piena avvertenza si riferisce alla sfera intellettuale, il deliberato consenso a quella volitiva. In altri termini, la discrezione di giudizio comprende la maturita` di giudizio e la maturita` affettiva La maturita` di giudizio comporta una conoscenza critica proporzionata all' atto da compiere, agli obblighi essenziali da assumersi e ai doveri coniugali che ne derivano proiettati nel futuro. La maturita` affettiva comporta generalmente quella adeguata evoluzione degli istinti, degli affetti, dei sentimenti, della emotivita` che se sono turbati o inadeguati intaccano direttamente la volonta` e possono privare della libera scelta interiore. Abbiamo cosi` una mancanza di consenso libero (immaturita` affettiva) e

ponderato (immaturita` di giudizio)” (Bersini, F., “**Il Diritto Canonico Matrimoniale.**” (Torino, 1994), p. 97).

Illi l-istess awtur, imbaghad ikompli jispjega dwar kemm irid ikun serju d-difett ta' diskrezzjoni biex wiehed ikun jista' jghid li hemm id-difett fil-kunsens u l-konsegwenti nullita` taz-zwieg:-

“Se ci si chiede quale grado di discrezione di giudizio possa ritenersi proporzionato al matrimonio, rispondiamo anzitutto che, sia per la conoscenza intellettuale come per la deliberazione volitiva, dovrà essere maggiore di quello richiesto per peccare mortalmente e per stipulare gli altri contratti. Il motivo sta nel fatto che il consenso matrimoniale riguarda obbligazioni che si proiettano nel futuro ed è ordinato all'assunzione di uno stato di vita che incide su tutta l'esistenza con un contratto perpetuo e irrescindibile che comporta una serie di gravi obblighi ad esso inerenti. Per dare un valido consenso, non è sufficiente il grado di ragione col quale speculativamente uno sappia che cosa è il matrimonio; è necessaria la maturita` di giudizio capace di ponderare in concreto i doveri e i diritti che uno deve assumersi per tutta la vita. In altri termini, è necessaria la discrezione non tanto per l'atto in se, al momento di emettere il consenso, quanto per gli impegni che da quell'atto derivano. Una discrezione che impegni per il futuro. Ovviamente si richiede una ponderazione degli impegni sostanziali del matrimonio e non di tutto il suo valore etico, religioso, sociale, giuridico ed economico, altrimenti ben pochi sarebbero in grado di emettere un valido consenso. Ogni volta che i contraenti abbiano raggiunto l'età prescritta dal legislatore per poter contrarre matrimonio, si presume che essi siano in possesso della debita discrezione di giudizio; tale presunzione, tuttavia, ammette prove in contrario. Pertanto, qualora si possa dimostrare, per qualsiasi motivo, la capacita` intellettuale e volitiva sopra descritta sia gravemente alterata o addirittura mancante, si dovrà ritenere che il vincolo matrimoniale sia nullo per difetto di discrezione di giudizio” (ibid. pp. 97-98).

Illi hawnekk il-Qorti, pero`, tixtieq tippreciza li ghazla libera, kunsens hieles, ghar-rabta taz-zwieg mhux sinonimu mal-kuncett ta' ghazla facli, u dan kif gja gie indikat fis-sentenzi fuq kwotati, tant li nghad li:-

“... .. se il sogetto non e` in grado di superare [i] condizionamenti interiori, allora si dira` che la scelta di lui non e` stata libera; lo sara` invece qualora pur pressato da tali impulsi provenienti dal proprio psichismo, da un` affettivita` non sufficientemente matura o anomala, e quindi anche di fronte a conflitti interiori, sara` stato capace di superarli, di dominarli razionalmente, di scegliere con autonomia In ogni caso, i nubenti debbono aver coscienza di assumere vere obbligazioni (e reciprocamente di concedere veri diritti) di creare cioe` col matrimonio un patto che vincola a un comportamento idoneo e adeguato alla specifica societa` coniugale, sia nei rigwardi dell` altra parte sia nei riguardi della prole” (Pompedda, M.F., “Incapacita` di Natura Psichica in Matrimonio Canonico: Fra Tradizione e Rinnovamento.” (Bologna, 1991), pp. 231, 233).

Illi kwantu ghad-difett fil-kunsens dovut ghall-anomalija psikologika serja li taghmilha mpossibbli ghal dik il-parti li taqdi l-obbligazzjonijiet essenzjali taz-zwieg, il-ligi taghna, bhad-dritt kanoniku (**Can. 1095 (3)**) tirrekjedi mhux semplici diffikulta` izda impossibbiltà li wiehed jaqdi ossia jassumi l-obbligazzjonijiet essenzjali taz-zwieg. Inkapacita` jew impossibbiltà vera f'dan il-kuntest hi ipotizzabbli biss fil-prezenza ta' anomalija psikologika serja li, independentement minn kif wiehed jaghzel li jiddefiniha jew jiklassifikaha fil-kamp tal-psikjatrija jew tal-psikologija, tintakka sostanzjalment il-kapacita` “di intendere e / o di volere”. “L` incapacita` di assumere gli oneri essenziali della vita coniugale”, jghid **Bersini**, “rende la persona inabile al matrimonio, anche nell` ipotesi che al momento di contrarre le nozze abbia avuto la discrezione di giudizio sufficiente per un valido consenso” (op. cit., p. 99).

Illi ghal dak li jirrigwarda l-obbligazzjonijiet essenzjali taz-zwieg, din il-Qorti tifhem li, fin-nuqqas ta' definizzjoni jew

indikazzjoni fil-**Kap. 255**, dawn l-obbligazzjonijiet essenzjali huma dawk li fis-socjeta` Maltija dejjem u nvarjabilment gew ritenuti bhala l-obbligazzjonijiet essenzjali taz-zwieg.

Illi dawn huma *“the obligation concerning the conjugal act or carnal union, as bodily union and basis of procreation; the obligation of the community of life and love as an expression of the union between man and woman, mutual well-being, which is inseparable from the provision of an environment conducive to the reception and education of children; and the obligation to receive and bring up children within the context of a conjugal community. It is important to remember that these essential obligations must be mutual, permanent, continuous, exclusive and irrevocable so that there would be incapacity if one of the contracting parties should be, due to a psychological cause, incapable of assuming these obligations with these essential characteristics”* (**Viladrich, P.J.**, *op. cit.*, p. 687).

Illi tal-istess portata huma s-sentenzi **“Anthony Gaffiero vs Juanita Gaffiero nee’ Sultana”** (P.A. (VDG) 17 ta’ Novembru 2000 u **“Anna Galea vs John Walsh”**, (P.A. (VDG) tat-30 ta’ Marzu 1995). Inerenti, ghalhekk, f’dawn l-obbligazzjonijiet hemm l-obbligu tal-partijiet li jaghtu lilhom infushom lil xulxin fit-totalita` taghhom sabiex tigi stabbilita’ bejniethom *“the community of life and love”*.

Illi fl-ahharnett din il-Qorti taghmel referenza ghal dak li nghad fis-sentenza fl-ismijiet **“Nathalie O’Toole vs Patrick O’Toole”** (P.A. (N.A.) 25 ta’ Marzu 2002) fejn inghad li:-

“Il-kunsens moghti fiz-zwieg skond din l-istess giurisprudenza m’ huwiex dak il-kunsens simplici rikjest fil-kuntratt in generali ghaliex il-kuntratt taz-zwieg huwa wiehed "sui generis" u ta' ordni pubbliku. Illi ghalhekk il-partijiet f'kuntratt ta' zwieg mhux biss irid ikollhom il-kapacita' li jaghtu dak il-kunsens, izda li l-istess irid jigi moghti bl-iktar mod liberu u xjenti ghal dak kollu li tirrikjedi r-rabta taz-zwieg. Il-kuntratt taz-zwieg ghandu jigi apprezzat mhux biss bl-ghajnejn oggettivi tal-ligi, izda jrid

isib is-sinifikat tieghu fir-relazzjonijiet ta' koppja u l-iskop ahhari taz-zwieg, cjoé' li tnejn minn nies jaghtu lilhom nfushom lil xulxin ad esklużjoni ta' kollox u kulhadd. Meta ghalhekk ghal xi raguni jew ohra dak il-kunsens ma jkunx gie moghti bil-konoxxenza shiha ta' dak li jgib mieghu z-zwieg, allura jinholoq dubju kemm dak il-kuntratt matrimonjali huwa wiehed validu."

Illi kif inghad fis-sentenza "**Al Chahid vs Mary Spiteri**" (P.A. (RCP) 5 ta' Gunju 2002) *inoltre* l-kunsens irid ikun wiehed tali li permezz tieghu l-parti li tesprimih trid tkun konxja ta' l-obbligi, id-dmirijiet u r-responsabbiltajiet li ggib maghha l-hajja mizzewga bhal ma huma l-elementi ta' unjoni permanenti, esklussiva w irrevokabbili.

Illi dawn il-principji kollha gew kkonfermati f'diversi sentenzi moghtija minn din il-Qorti nkluzi "**Maria Rita Calleja vs Mohamed Ben Mohamed Khemiri**" (P.A. (RCP) 17 ta' Frar 2000); "**Nicolai Balzan vs Simone Cremona**" (P.A. (RCP) 9 ta' Marzu 2000); "**Ousama Sadalah vs Doris Tanti**" (P.A. (RCP) 4 ta' April 2000); "**Josephine Gabriel vs Dr. Georg Sapiano et nomine**" (P.A. (RCP) 8 ta' Novembru 2000); **Josette Lungaro mart Jesmond Lauro vs Jesmond Lauro**" (P.A. (RCP) l-1 ta' Frar 2001); "**Mazen Dadouch vs Maria Dadouch xebba Galea**" (P.A. (RCP) 22 ta' Marzu 2002); "**Albert Grech vs Josette Grech**" (P.A. (RCP) 30 ta' April 2002); "**Marco Tanti vs Catherine Azzopardi**" (P.A. (RCP) 30 ta' Mejju 2002); u "**Giulio Farrugia vs Raquel Anne Farrugia**" (P.A. (RCP) 29 ta' Mejju 2002) fost ohrain.

ii) **APPREZZAMENT TAL-PROVI.**

Illi mill-provi prodotti jirrizulta illi l-partijiet izzewgu fil-21 ta' Dicembru 1981 u l-attrici qed tallega li dan iz-zwieg huwa null peress li l-kunsens tal-konvenut kien vizzjat minhabba nuqqas ta' diskrezzjoni ta' gudizzju fuq il-hajja mizzewga u fuq id-dmirijiet u d-drittijiet taghha kif ukoll minhabba li kien ibati minn anomalija psikologika serja li kienet taghmilha impossibbli ghalih li jaqdi l-obbligi essenzjali taz-zwieg.

Illi mill-provi prodotti jirrizulta li fil-fatt skond kif xehdet l-attrici hija harget tqila qabel iz-zwieg u jidher li d-decizjoni li jizzewgu itiehdet proprju minhabba tali tqala, u dan jidher li huwa ammess mill-konvenut, u dan ghalkemm huwa qed jopponi li hemm ragunijiet validi ghal dikjarazzjoni ta' annullament taz-zwieg. Fil-fatt l-konvenut jghid:-

“Imbaghad gara li Aharget tqila minni, u fuq dan iddecidejna li ma ndewmu xejn izjed u nizzewgu”.

Illi mhux hekk biss izda jidher li huwa ppruvat ukoll li l-istess attrici kienet vittma ta' vjolenza domestika fiz-zmien kollu li hija damet mal-konvenut – fil-fatt hija tghid li l-istess konvenut kien issawwatha severament u tghid li kien juza l-ghoddod biex issawwatha; dan il-mod ta' swat il-konvenut jichdu pero' jghid *“nammetti li kien hemm okkazzjonijiet li erfajt idi fuqha, u dan minn xi 7 snin wara z-zwieg meta “bdejt insib li marti bdiet taqlibilhi ma' rgjel ohra”.*

Illi jidher ukoll li ghalkemm l-konvenut jichad li ghamel xi haga hazina jirrizulta li l-istess konvenut kien instab hati f'guri li huwa abbuza sesswalment minn uhud minn uliedu, kollox kif jidher fis-sentenza tal-Qorti Kriminali fl-ismijiet **“Repubblika ta' Malta vs B”** (Q.Kr. 18 ta' Marzu 2000) u fil-fatt prezenzjalment jinsab jiskonta sentenza ta' tmien snin prigunerija. Ghal dan il-kaz din il-Qorti tirreferi ghal atti tal-akkuza, l-kapi li l-istess konvenut instab hati dwarhom, u wkoll issir riferenza ghas-sentenza stess.

Illi minn dan kollu jirrizulta li l-istess attrici giet litteralment sforzata sabiex tizzewweg minhabba t-tqala taghha u l-posizzjoni li sabhet ruhha fiha, u din il-Qorti mill-kumpless tal-provi prodotti, inkluz is-sentenza fuq citata jirrizultalha li l-konvenut abbuza minn martu b'kull mod, b'mod mill-iktar vjolenti, tant li din il-Qorti thoss li l-istess mara kienet vittma ta' vjolenza domestika. Mhux hekk biss izda jidher li l-istess konvenut kien vjolenti wkoll fil-konfront ta' uliedu w abbuza minnhom bil-mod indikat, u ta' dan huwa kien misjub hati b'sentenza tal-Qorti Kriminali wara guri. Veru li hafna minn dawn l-affarijiet u incidenti kontinwi ta'

vjolenza sehew wara z-zwieg, pero' jidher car li l-istess konvenut tant kien dispost lejn vjolenza u abbuz kemm fiziku u morali, mhux biss lejn martu izda wkoll lejn uliedu, li certament ma' jistax jinghad li huwa fehem jew setgha kien f'posizzjoni li jifhem l-elementi essenzjali taz-zwieg, u wisq inqas setgha' kien hemm xi impenn ta' rispettt lejn l-istess. Anzi jidher li fil-fatt ried jiddomina f'kollox u jbaxxi lil martu u lil uliedu b'kull mod akkost li jissodisfa dak li gie ppruvat f'Qorti Kriminali bhala perversitajiet tieghu mill-iktar disumani.

Illi fl-optika ta' dan kollu jidher li anke uza lill-attrici sabiex sesswalment jaghmel u jiehu minnha dak li jrid u hafna drabi dan li suppost kien u huwa att ta' mhabba gie uzat mill-konvenut bhala att ta' abbuz, u din il-Qorti thoss li l-versjoni ta' l-attrici hija fic-cirkostanzi kredibbli u thossx li ma' tistax tonqos milli takkorda l-annullament taz-zwieg lill-attrici ghar-ragunijiet imputabbli lill-konvenut, kemm ghaliex jidher li l-konvenut qatt ma' setgha kellu d-diskrezzjoni necessarja sabiex jifhem u wisq izjed jimpenja ruhhu sabiex josserva l-elementi essenzjali taz-zwieg, kif ukoll ghaliex fl-agir tieghu l-istess konvenut uza l-unjoni nobbli taz-zwieg sabiex litteralment jabbuza, jiddomina u jbaxxi lill-attrici b'kull mod immaginabbli. L-abbuzz kien kemm b'mod fiziku kif ukoll b' mod psikologiku; l-affidavit tieghu *se mai* juri li verament kien vjolenti u sallum ma huwiex lanqas lest li jaccetta r-responsabilitajiet tieghu ta' dak li gie kkundannat li ghamel, u jidher totalment deciz li jnaqqas id-dinjita' ta'martu bhala mara, minkejja dak kollu li hija u uliedha soffrew taht idejh. Din il-Qorti fil-kuntest ta' dak li gie prezentat thoss li hija l-versjoni ta' l-attrici li hija veritiera u mhux qed taccetta l-versjoni moghtija mill-konvenut, u ghalhekk it-talba attrici qed tigi milqugha kif proposta.

III. KONKLUZZJONI.

Illi ghalhekk ghal dawn il-motivi, din il-Qorti, **taqta' u tiddeciedi**, billi filwaqt li tichad l-eccezzjonijiet tal-konvenut, **tilqa' t-talba attrici** b'dan illi:-

Kopja Informali ta' Sentenza

1. Tiddikjara null u bla effett iz-zwieg celebrat mill-kontendenti fil-21 ta' Dicembru 1968 u dan *stante* li l-kunsens tal-konvenut kien vizzjat abbazi ta' l-**artikolu 19 (1) (d) tal-Kap 255 tal-Ligijiet ta' Malta**.

Bl-ispejjez kollha kontra l-konvenut.

Din il-Qorti minhabba n-natura tal-kaz tordna id-divjet ta' publikazzjoni ta' din is-sentenza u l-ismijiet tal-partijiet u ta' ulied u familjari tal-partijiet imsemmija f'dawn il-proceduri inkluz ghalhekk il-publikazzjoni ta' kull bran f'din is-sentenza fejn issir xi referenza ghall-ismijiet tal-partijiet jew ta' persuni ohra imsemmija fix-xhieda ta' l-istess jew fl-atti ta' din il-kawza.

< Sentenza Finali >

-----TMIEM-----